

UREDBA EVROPSKE CENTRALNE BANKE (ES) št. 2181/2004,**z dne 16. decembra 2004****o spremembah Uredbe (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13) o konsolidirani bilanci stanja v sektorju monetarnih finančnih institucij in Uredbe (ES) št. 63/2002 (ECB/2001/18) o statistiki obrestnih mer, ki jih monetarne finančne institucije uporabljajo za vloge in posojila v razmerju do gospodinjstev in nefinančnih družb****(ECB/2004/21)**

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

- (3) Za namen statističnih informacij, ki jih Evropska centralna banka (ECB) potrebuje za izpolnjevanje svojih nalog, je treba obveznosti iz naslova vlog in posojila poročati po njihovi nominalni vrednosti.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2533/98 z dne 23. novembra 1998 o zbiranju statističnih informacij s strani Evropske centralne banke⁽¹⁾ ter zlasti členov 5(1) in 6(4) uredbe,

- (4) Glede na zgoraj navedeno je treba spremeniti Uredbo (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13) v smislu, da se vključ izrecna zahteva glede poročanja o obveznostih iz naslova vlog in o posojilih po nominalni vrednosti.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13) z dne 22. novembra 2001 o konsolidirani bilanci stanja v sektorju monetarnih finančnih institucij⁽²⁾ zahteva od monetarnih finančnih institucij (MFI), da med drugim poročajo mesečne statistične informacije v zvezi z njihovimi bilanci stanja na koncu meseca za namen priprave konsolidirane bilance stanja v sektorju MFI.

- (5) Obenem je glede na trenutno fazo v postopku harmonizacije na področju statistike, ki je bila dosežena z Uredbo (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13), zaželeno, da se nadaljuje z uporabo pravil vrednotenja, ki so se do sedaj uporabljala za posojila, za katera so oblikovane rezervacije (provisioned loans), in za odplačno prevzeta posojila (purchased loans). Nacionalne centralne banke torej lahko za ta posojila dovolijo uporabo obstoječih pravil vrednotenja, dokler jih ECB z namenom nadaljnje harmonizacije poročanja ne posodobi.

- (2) Uredba (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13) določa, da se morajo pri tem poročanju uporabljati računovodska pravila, ki so določena v nacionalnih prenosih Direktive Sveta 86/635/EGS z dne 8. decembra 1986 o letnih računovodskih izkazih in konsolidiranih računovodskih izkazih bank in drugih finančnih institucij⁽³⁾ in v katerih koli drugih mednarodno veljavnih standardih. Nacionalna računovodska zakonodaja in mednarodni standardi so se po sprejetju Uredbe (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13) spremenili. Direktiva 86/635/EGS je bila spremenjena tako, da se nekateri finančni instrumenti lahko vrednotijo po pošteni vrednosti. Tudi mednarodni računovodski standardi lahko predvidijo vrednotenje nekaterih finančnih instrumentov po pošteni vrednosti.

- (6) Glede na možnost, da nekatere MFI lahko vrednotijo izdane dolžniške vrednostne papirje po pošteni vrednosti, je treba pojasniti obseg poročanja prilagoditev v okviru kategorije „druga prevrednotenja“ v zvezi s cenovnim prevrednotenjem vrednostnih papirjev.

⁽¹⁾ UL L 318, 27.11.1998, str. 8.

⁽²⁾ UL L 333, 17.12.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1746/2003 (ECB/2003/10) (UL L 250, 2.10.2003, str. 17).

⁽³⁾ UL L 372, 31.12.1986, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2003/51/ES (UL L 178, 17.7.2003, str. 16).

- (7) Zaradi zgoraj navedenega je treba spremeniti tudi Uredbo (ES) št. 63/2002 (ECB/2001/18) z dne 20. decembra 2001 o statistiki obrestnih mer, ki jih monetarne finančne institucije uporabljajo za vloge in posojila v razmerju do gospodinjstev in nefinančnih družb⁽⁴⁾ –

⁽⁴⁾ UL L 10, 12.1.2002, str. 24.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13) se spremeni, kot sledi:

Priloga I se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

Člen 2

Uredba (ES) št. 63/2002 (ECB/2001/18) se spremeni, kot sledi:

Priloga II se spremeni v skladu s Prilogo II k tej uredbi.

Člen 3

Ta uredba začne veljati 1. januarja 2005.

V Frankfurtu na Majni, 16. decembra 2004

Za Svet ECB

Jean-Claude TRICHET

Predsednik ECB

PRILOGA I

Priloga I k Uredbi (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13) se spremeni, kot sledi:

1. Oddelek II v delu 1 se nadomesti z naslednjim:

„II. Računovodska pravila

Če s to uredbo ni določeno drugače, upoštevajo MFI pri poročanju po tej uredbi računovodska pravila, ki so določena v predpisih, s katerimi se Direktiva Sveta 86/635/EGS z dne 8. decembra 1986 o letnih računovodskih izkazih in konsolidiranih računovodskih izkazih bank in drugih finančnih institucij (*) prenese v nacionalno pravo, kot tudi v katerih koli drugih veljavnih mednarodnih standardih. Brez poseganja v računovodske prakse in ureditve netiranja, ki veljajo v državah članicah, se o vseh finančnih sredstvih in obveznostih v statistične namene poroča v bruto izrazih.

(*) UL L 372, 31.12.1986, str. 1.“

2. V oddelku III v delu 1 se dodata naslednja odstavka:

„Statistično vrednotenje obveznosti iz naslova vlog ter posojil

15. Obveznosti iz naslova vlog in posojila se za namene te uredbe poročajo v nominalnih zneskih, ki so nepravilni na koncu meseca, in v bruto izrazih. Nominalni znesek pomeni znesek glavnice, ki ga je dolžnik pogodbeno zavezan odplačati upniku.

16. NCB lahko dovolijo poročanje posojil, za katere so oblikovane rezervacije, v neto znesku brez rezervacij in poročanje odplačno prevzetih posojil po ceni, dogovorjeni v času njihove pridobitve, pod pogojem, da takšno poročevalsko prakso uporabljajo vsi rezidenčni obvezniki poročanja in da je potrebna za ohranjanje stalnosti statističnega vrednotenja posojil glede na podatke, poročane za obdobja pred januarjem 2005.“

3. V oddelku IV v delu 1 se doda naslednji odstavek 10:

„Statistično vrednotenje obveznosti iz naslova vlog ter posojil

10. Obveznosti iz naslova vlog in posojila se poročajo v skladu s pravili, ki so določena za mesečna stanja v odstavkih 15 in 16 v oddelku III.“

4. Odstavek 11 oddelka V v delu 1 se nadomesti z naslednjim:

„11. Prilagoditev v obliki cenovnega prevrednotenja vrednostnih papirjev se nanaša na nihanja v vrednotenju vrednostnih papirjev, ki nastanejo zaradi spremembe cene, po kateri so vrednostni papirji evidentirani ali se z njimi trguje. Prilagoditev vključuje spremembe, ki se sčasoma pojavijo v vrednosti stanj v bilanci stanja na koncu obdobja zaradi sprememb referenčne vrednosti, po kateri so vrednostni papirji evidentirani, t. j. potencialne dobičke oziroma izgube. Vsebuje lahko tudi spremembe vrednotenja, ki izhajajo iz transakcij z vrednostnimi papirji, t. j. realizirane dobičke oziroma izgube.“

5. Odstavek 12 oddelka V v delu 1 se nadomesti z naslednjim:

„12. Minimalna zahteva za poročanje na strani obveznosti v bilanci stanja ni določena. Če pa imajo običajni postopki vrednotenja, ki jih obvezniki poročanja uporabljajo za izdane dolžniške vrednostne papirje, za posledico spremembe v stanjih le-teh na koncu obdobja, se NCB dovoli zbiranje podatkov, povezanih s temi spremembami. Ti podatki se poročajo kot prilagoditve v okviru kategorije „druga prevrednotenja“.“

6. Tabela z naslovom „Podroben opis vrst instrumentov mesečne agregatne bilance stanja v sektorju MFI“ v delu 3 se spremeni, kot sledi:

a) Četrta alinea v točki 7 („Ostala aktiva“) se nadomesti z naslednjim:

„— terjatve iz natečenih obresti na posojila

V skladu s splošnim načelom obračunskega računovodstva je treba terjatve iz obresti na posojila evidentirati v bilanci stanja, ko se obresti natečejo (t. j. po obračunskem načelu), ne pa ko so dejansko prejete (t. j. na podlagi plačila). Natečene obresti na posojila se razvrstijo v bruto izrazih v kategorijo ‚ostala aktiva‘. Natečene obresti so izločene iz posojila, na katero se nanašajo.“.

b) Četrta alinea v točki 13 („Ostala pasiva“) se nadomesti z naslednjim:

„— obveznosti iz natečenih obresti na vloge

V skladu s splošnim načelom obračunskega računovodstva je treba obveznosti iz obresti na vloge evidentirati v bilanci stanja, ko se obresti natečejo (t. j. po obračunskem načelu), ne pa ko so dejansko plačane (t. j. na podlagi plačila). Natečene obresti na vloge se razvrstijo v bruto izrazih v kategorijo ‚ostala pasiva‘. Natečene obresti so izločene iz vloge, na katero se nanašajo.“.

PRILOGA II

Priloga II k Uredbi (ES) št. 63/2002 (ECB/2001/18) se spremeni, kot sledi:

Odstavek 42 oddelka XIII v delu 4 se nadomesti z naslednjim:

„42. Razen če je drugače navedeno v naslednjih odstavkih, razčlenitev instrumentov za obrestne mere MFI in opredelitve vrst instrumentov sledijo kategorijam sredstev in obveznosti, kakor so določene v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13).“.
